



# זוהר היומי

## תיקוני הזוהר – דף ג ע"א

### הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דְּקָרִיאַת שְׁמַע, וּבַעַל כְּנָפִים יִגִּיד דְּבָר דְּבוּר דְּצִלּוֹתָא, וְלֹא עַל יְדֵי שְׁלִיחַ, וּבִגְיִין דָּא (משלי י כו) וְצַדִּיק יְסוּד עוֹלָם הוּא כְּלִיל כָּלָא, וּבִיה מְתִיחֵדִין תְּרִין שְׁמֵהּ אֱלִין, וְעַל תְּרִין שְׁמֵהּ אֱלִין אֲתָמֵר (דחי"א טז לג) אֲזַ יִרְנְנוּ עֲצֵי הָעֵר, וְנַעֲנֶה מִלְּאָהּ מִגּוֹ אִשָּׁא מְשֻׁמֵּיָא וְאָמֵר, הֵן הֵן מַעֲשֵׂה מְרַכְבָּה, וְהוּוּ מִתְקַבְּצִין מִלְּאָכֵי הַשָּׁרַת כְּבִמְזֻמוּטֵי חֲתָן וּכְלָה. אָמֵר רַעְיָא מְהִימָנָא בְּרִיךְ יְהֵא בּוֹצִינָא קוֹדִישָׁא דְּאָמֵר מְלִין אֱלִין, לִיחֲדָא בְּהוֹן קוֹדִישָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיהָ.

תרגום לעברית

ובעל כנפים יגיד דבר דבור דצילותא, ולא על ידי שליח, ובגין דא (משלי י כו) וצדיק יסוד עולם הוא כליל כללא, וביה מתיחדין תרין שמיה אֱלִין, ועל תרין שמיה אֱלִין אֲתָמֵר (דחי"א טז לג) אז ירננו עצי הער, ונענה מלְאָהּ מִגּוֹ אִשָּׁא מְשֻׁמֵּיָא וְאָמֵר, הֵן הֵן מַעֲשֵׂה מְרַכְבָּה, וְהוּוּ מִתְקַבְּצִין מִלְּאָכֵי הַשָּׁרַת כְּבִמְזֻמוּטֵי חֲתָן וּכְלָה. אָמֵר רַעְיָא מְהִימָנָא בְּרִיךְ יְהֵא בּוֹצִינָא קוֹדִישָׁא דְּאָמֵר מְלִין אֱלִין, לִיחֲדָא בְּהוֹן קוֹדִישָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיהָ.

כַּנְפִים יִגִּיד דָּבָר - דְּבוּר שֶׁל תְּפִלָּה, וְלֹא עַל יְדֵי שְׁלִיחַ, וְלָכֵן צָדִיק יְסוּד עוֹלָם הוּא כּוֹלֵל הַכֹּל, וּבּוֹ מְתִיחִידִים שְׁנֵי שְׁמוֹת אֱלֹהִים, וְעַל שְׁנֵי שְׁמוֹת אֱלֹהִים נֶאֱמָר אֲזַי יִרְנְנוּ עַצֵּי הַיָּעָר. וְנִבְעֲנָה מִלְּאֶה מִתּוֹךְ אֵשׁ מְשֻׁמִּים וְאוֹמֵר, הֵן הֵן מַעֲשֵׂה מִרְכָּבָה, וְהֵיוּ מִתְקַבְּצִים מִלְּאֲכֵי הַשָּׁרֵת כְּמוֹ בְּמִזְמוּטֵי חֶתָן וְכֻלָּה. אָמַר רוּעָה הַנֶּאֱמָן: בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּנוֹרָה הַקְּדוּשָׁה שֶׁאָמַר דְּבָרִים אֵלֶיךָ לְיַחַד בָּהֶם אֶת הַקְּדוּשָׁה-בְּרוּךְ-הוּא עִם שְׂכִינָתוֹ.

טקסט התיקונים

קוֹם אֲלֵיהֶוּ נִבְיָאָה לִיקְרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינָתִיהּ, וְיִתְעַרְוּ עִמָּךְ שְׂאָר נְבִיאִי, וְעֵבִיד לִיהּ קִנָּא בְּהַאי חֲבוּרָא, וְלָכֵל מְשַׁרְיִין דְּאִזְלִין מִתְתַּרְכִּי בְּתַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינָתִיהּ, לְחַפְרָא לֹון בְּהַאי חֲבוּרָא, לְאַשְׁתַּכָּחא בֵּיהּ נְיִיחָא לְאִלִּין מְשַׁרְיִין דְּנִשְׁמָתִין דְּאִזְלִין מִתְתַּרְכִּין מְשְׂכִינָתָא, דְּאִיהִי יַחֲידָאָה אִיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד (אִיכָה א א), וְלְאַשְׁתַּכָּחא בֵּיהּ נְיִיחָא לְמְשַׁרְיִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִתְמַר בְּהוֹן (יִשְׁעִיהוּ לֵג ז) הֵן אֶרְאֵלִים צִעֲקוּ חוּצָה מִלְּאֲכֵי שְׁלוֹם מֵר יְכַפְּיוֹן, וְלִית שְׁלוֹם אֶלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

קוֹם אֲלֵיהֶוּ הַנְּבִיא לְכַבּוֹד הַקְּדוּשָׁה-בְּרוּךְ-הוּא וְשְׂכִינָתוֹ, וְיִתְעוֹרְרוּ עִמָּךְ הַנְּבִיאִים, וַעֲשֵׂה לוֹ קֶן בַּחֲבוּר הַזֶּה, וְלָכֵל הַמַּחֲנוֹת שֶׁהוֹלְכִים מְגֻרָשִׁים אַחֵר הַקְּדוּשָׁה-בְּרוּךְ-הוּא וְשְׂכִינָתוֹ, לְחַפְרָם בַּחֲבוּר הַזֶּה שֶׁתִּמָּצֵא בּוֹ מְנוּחָה לְמַחֲנוֹת שֶׁל הַנְּשָׁמוֹת הַלְלוּ שֶׁהוֹלְכִים מְגֻרָשִׁים מִהַשְׂכִּינָה, שֶׁהִיא יַחֲידָה, אִיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד, וְלְהִמָּצֵא בּוֹ מְנוּחָה לְמַחֲנוֹת הַקְּדוּשָׁה-בְּרוּךְ-הוּא, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם הֵן אֶרְאֵלִים צִעֲקוּ חֲצָה מִלְּאֲכֵי שְׁלוֹם מֵר יְכַפְּיוֹן, וְאִין שְׁלוֹם אֶלָּא הַקְּדוּשָׁה-בְּרוּךְ-הוּא.

קום לחברא לון בהאי חבורא, דהא כד אית בישראל משכילים, מאלין דאתמר בהון (דניאל יד ג) והמשכילים יזהירו כזהר הרקיע, דא דאתקרי ספר הזהר, דינדעין למפלח למאריהון, ולאפקא אזכרות דשמון דקודשא בריך הוא ושכינתיה בכונה, ולחברא לון בקול דקריאת שמע, ובדבור דצלותא, דאינון תריין שמון יאהדונה"י, דבהון כלילן כל הווי"ן וכנוי"ן ועשר ספירן.

תרגום לעברית

קום לחברם בחבור הזה, שהרי כשיש בישראל משכילים, מאלו שנאמר בהם והמשכילים יזהירו כזהר הרקיע, זה שנקרא ספר הזהר, שיודעים לעבד את רבונם ולהוציא אזכרות של השמות של הקדוש-ברוך-הוא ושכינתו בכונה, ולחברם בקול של קריאת שמע ובדבור של תפלה, שהם שני השמות - יאהדונה"י, שבהם כלולים כל ההיות והכנויים ועשר הספירות.

טקסט התיקונים

כמה מלאכין דאינון חיוון דמרפכתא ושרפים ואופנים, וכל עשר כתות דכלילן בהון דמשמשין לעשר ספירות, כלהו ופניהם וכנפיהם פרודות (יחזקאל א יא) לפומוי, לקבל אלין אזכרות, דאינון יאהדונה"י, בין בקריאת שמע בין בצלותא בין בשירות ותשבחות והודאות, דבכל אזכרה דיפוק מפומוי בכל אתר ובכל ממלל, צריך לכוונא דיבור באדנ"י קול ביהו"ה, וליחדא לון כחדא, ביחדא דאיהו יחיד נעלם, דמחבר לון ומיחד לון כחדא, וביה צריך הכונה, דלא תליא למימר ביה קול ודבור אלא מחשבתא.

תרגום לעברית

כמה מלאכים, שהם חיות המרפכה ושרפים ואופנים וכל עשר הכתות שכלולים בהם, שמשמשים את עשר הספירות, כלם ופניהם וכנפיהם פרודות לפיו כנגד האזכרות הללו שהן יאהדונה"י, בין בקריאת שמע, בין בתפלה, בין בשירות ותשבחות

והודאות, שְׁבָכַל אֶזְכְּרָה שְׁיוֹצִיא מִפִּי בְּכָל מָקוֹם וּבְכָל דְּבוּר, צָרִיךְ לְכוֹן הַדְּבוּר בְּאִדְנָי וְקוֹל בִּיהו"ה וּלְיַחְדָּם כְּאֶחָד בְּיַחְדָּהּ שֶׁהוּא יָחִיד נֶעְלָם שֶׁמַּחְבֵּר אוֹתָם וּמַיַּחֵד אוֹתָם כְּאֶחָד, וּבוֹ צָרִיךְ הַכּוֹנֵה, שֶׁלֹּא תִּלּוֹי לוֹמַר בּוֹ קוֹל וְדְבוּר, אֲלֵא מַחְשָׁבָה.

טקסט התיקונים

כַּד נִחִית קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּקִרְיַת שְׁמַע, אֲתָמַר בְּחִיּוֹן וְאַשְׁמַע אֶת קוֹל כְּנַפְיָהֶם (שם כד), בְּעֶשֶׂר מִיָּנִי הַלּוּלִים, בְּשִׁיר פְּשׁוּט דְּאִיהוּ י' כֶּת"ר, כְּפּוֹל דְּאִיהוּ י"ה חֲכַמ"ה וּבִינ"ה, מְשׁוֹלֵשׁ בִּיהו"ו דְּאִיהוּ חֶסֶד גְּבוּר"ה תַּפְאֶרֶת, מְרֻבֵּעַ בִּיהו"ה דְּאִיהוּ נִצְח"ה הו"ד יסו"ד מְלָכוּת, דְּנֻטְרִין צִפְרָא קֳדִישָׁא יִשְׂרָאֵל בִּינְיָהוּ, וְקִרְאָן בָּהּ לְיִשְׂרָאֵל דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאֻמָּצְעִיתָא, וְהִינּוּ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, הָא נִחִית לְגַבְהָ, צָרִיךְ לְקַשְׁרָא לִיהָ בְּהֻדָּה, וּלְיַחְדָּהּ לִוְן בְּיַחְדָּהּ חֲדָא בְּלֵא פִירוּדָא כָּלָל, וּבְגִין דָּא מָאן דְּשָׁח בִּינְתִּים עֲבִירָה הִיא בְּיָדוֹ הִיא שִׁיחָה.

תרגום לעברית

כְּשִׁיּוּרֵד הַקְדוּשָׁה-בְּרוּךְ-הוּא בְּקִרְיַת שְׁמַע, נֹאמַר בְּחִיּוֹת וְאַשְׁמַע אֶת קוֹל כְּנַפְיָהֶם, בְּעֶשֶׂר מִיָּנִי הַלּוּלִים: בְּשִׁיר פְּשׁוּט שֶׁהוּא י' כֶּת"ר, כְּפּוֹל שֶׁהוּא י"ה חֲכַמ"ה וּבִינ"ה, מְשַׁלֵּשׁ בִּיהו"ו שֶׁהוּא חֶסֶד גְּבוּר"ה תַּפְאֶרֶת, מְרֻבֵּעַ בִּיהו"ה שֶׁהוּא נִצְח"ה הו"ד יסו"ד מְלָכוּת, שְׁשׁוּמְרִים אֶת הַצִּפּוֹר הַקְדוּשָׁה - יִשְׂרָאֵל - בִּינְיָהֶם, וְקוֹרְאִים בָּהּ לְיִשְׂרָאֵל שֶׁהוּא הָעֲמוּד הָאֻמָּצְעִי, וְהִינּוּ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הֲרִי יוֹרֵד אֵלֶיךָ, צָרִיךְ לְקַשְׁרוֹ עִמָּהּ, וּלְיַחְדָּם בְּיַחְדָּהּ אֶחָד לֹא פִירוּד כָּלָל. וְלָכֵן מִי שֶׁשָּׁח בִּינְתִּים אוֹתָהּ שִׁיחָה, עֲבִירָה הִיא בְּיָדוֹ.

וְאִמָּאֵי קוֹשְׁרִין לִיה בְּהֶדֶה לֹא א"ח עִם ד', כְּלִילָא מֵאַרְבַּע פְּרָשִׁיין, בְּגִין דְּלֹא יְהֵא פֶּרַח מִינָהּ, וְאַשְׁתָּאֲרַת יְחִידָה, אִיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד, וּבְגִין דָּא קוֹשְׁרִין לִיה בְּהֶדֶה בְּכַמָּה קוֹשְׁרִי דְתַפְלִי, בְּכַמָּה קוֹשְׁרִי דְצִיצִית, דְּלֹא יִזּוּ מִינָהּ.

תרגום לעברית

וְלָמָּה קוֹשְׁרִים אוֹתוֹ עֲמָה לֹא א"ח עִם ד' כְּלִילָה מֵאַרְבַּע פְּרָשִׁיִּים? כְּדֵי שֶׁלֹּא יִהְיֶה פֶּרַח מִמֶּנָּה וְתִשָּׂאֵר יְחִידָה, אִיכָה יִשְׁבָּה בְּדָד, וּמִשּׁוּם זֶה קוֹשְׁרִים אוֹתוֹ עֲמָה בְּכַמָּה קוֹשְׁרִי תַפְלִין בְּכַמָּה קוֹשְׁרִי צִיצִית שֶׁלֹּא יִזּוּ מִמֶּנָּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ג ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

וְכָל קֹשֶׁר אִיהוּ מִסְטָרָא דָּאֵת י', וְתִרִין קוֹשְׁרִין אֲנוּן, דְּאֲנוּן קֹשֶׁר דְּרִישָׁא קֹשֶׁר דְּדִרְוּעָא שְׁמֵאלָא, וְאֲנוּן י"י מִן יֵאֵהֱדוּנָה י"י, יְהו"ה אַרְבַּע פְּרָשִׁיין דְתַפְלִי, וְרָאוּ כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהו"ה וְכו' (דְּבָרִים כח י), אֲדֵנ"י אַרְבַּע בְּתֵי דְתַפְלִי, אֵה"י אֶשֶׁר אֵה"י מְלָגָאוּ דְתַפְלִי, בְּכ"א אֲזַכְרוֹת דְתַפְלִין דְּרִישָׁא וּבְכ"א אֲזַכְרוֹת דְתַפְלִין דִּיד, וְדָא אִימָא עֲלָאָה, תַפְלִי דְמֵאֲרִי עֲלָמָא קֶאֱרִינֵן לִיה, תַפְלִין עַל רִישָׁא דְעַמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, כָּסִי לִיה אִימָא בְּגִדְפָּהָ דְאִינוּן רְצוּעִין דְתַפְלִי, וְקוֹשְׁרִין לִיה יִשְׂרָאֵל בְּשְׁכִינְתָּא תַתָּא בְתַפְלִין דִּיד, וְלִיה אֲמֵרִין שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, בְּרָא דְסָבָא דְסָבִין, וְדָא חֲכָמָה עֲלָאָה, וְעַל שְׁמִיָּה אֲתִקְרִי עַמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא יִשְׂרָאֵל, שִׁיר א"ל שִׁיר מְשֻׁמָּאֵלָא שִׁיר דְלוּיִם, א"ל מִימִינָא דְכֶהֱנָא, עַמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא

וְכָל קָשֶׁר הוּא מֵצֵד שֶׁל הָאוֹת י', וְשְׁנֵי קָשָׁרִים הֵם, שֶׁהֵם קָשֶׁר שֶׁל רֹאשׁ, הַקָּשֶׁר שֶׁל זְרוּעַ שְׁמָאל. וְהֵם י' י' מִן יֵאֱהֻדוֹנָה י'. יְהוֹי'ה - אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת הַתְּפִלִּין, וְרָאוּ כָּל עַמִּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוֹי'ה וְכו'. אֲדֹנָי'י - אַרְבַּעַת בְּתֵי הַתְּפִלִּין. אֱהִי'ה אֲשֶׁר אֱהִי'ה - מִבְּפָנִים שֶׁל הַתְּפִלִּין, בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע אֲזָכְרוֹת הַתְּפִלִּין שֶׁל רֹאשׁ וּבְעֶשְׂרִים אֲזָכְרוֹת הַתְּפִלִּין שֶׁל זֶד, וְזוֹ הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, תְּפִלִּין שֶׁל רַבּוֹן הָעוֹלָם קוֹרְאִים לוֹ, תְּפִלִּין עַל רֹאשׁ הָעַמּוּד הָאֲמֻצָּעִי. מִכֶּסֶה אוֹתוֹ הָאֵם בְּכִנְפֶיהָ, שֶׁהֵן רְצוּעוֹת הַתְּפִלִּין, וְקוֹשְׁרִים אוֹתוֹ יִשְׂרָאֵל עִם הַשְׂכִּינָה הַתְּחַתּוֹנָה בְּתְּפִלִּין שֶׁל זֶד, וְלוֹ אוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, הִבֵּן שֶׁל זָקֵן הַזְּקֵנִים, וְזוֹ חֲכָמָה עֲלִיּוֹנָה, וְעַל שְׁמוֹ נִקְרָא הָעַמּוּד הָאֲמֻצָּעִי יִשְׂרָאֵל, שִׁיר אֵל, שִׁיר מְשֻׁמָּאל, שִׁיר שֶׁל לְוִיִּם, אֵל מִיָּמִין שֶׁל הַכְּהֲנִים, הָעַמּוּד הָאֲמֻצָּעִי יִשְׂרָאֵל כּוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם. הַחֲכָמָה יוֹרֶדֶת בְּבִרְכַּת הַכֹּהֵן בְּיָמִין, וְבוֹ הָרוּצָה לְהַחֲכִים יְדָרִים, הָאֵם יוֹרֶדֶת בְּקֶדֶשׁ הַלְוִיִּם מְשֻׁמָּאל, וְבוֹ הָרוּצָה לְהַעֲשִׁיר יִצְפִּין. עַמּוּד הָאֲמֻצָּעִי הַקָּשֶׁר שֶׁל שְׁנֵיהֶם, הַיְחוּד שֶׁל שְׁנֵיהֶם.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):  
[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.